V Интернационална ликовна колонија "Кичево '98"

V International art colony Kicevo '98

V ИНТЕРНАЦИОНАЛНА ЛИКОВНА КОЛОНИЈА „КИЧЕВО '98"

03-19 ЈУЛИ 1998

V INTERNACIONAL ART KOLONY "KICEVO '98"

03-19 JUL 1998

ДОМ НА АРМ - КИЧЕВО
11. 09 - 25. 09. 1998

КУЛТУРНО ИНФОРМАТИВЕН ЦЕНТАР СКОПЈЕ
29. 09 - 10. 10. 1998

На големата фамилија ликовни колонии кај нас, од пред пет години ѝ се приклучи и уметничката колонија во Кичево.

Кичевската ликовна колонија прерасна во традиционална и стекна значајно име во културниот живот на Македонија, а нејзиниот углед се пренесе и преку границите на нашата држава. Како гости во Кичево доаѓаа ликовни уметници од многу земји во светот (Англија, Албанија, Америка, Бугарија, СР Југославија, Грција, Хрватска, Русија, Франција и Македонија). Работата се одвиваше во прекрасниот манастирски комплекс Св. Ѓорѓија во Кнежино, каде скоро сите дела настанаа врз основа на неспоредна инспирација на уметниците добиена во Кичево, Кнежино и околината. На колонијата се реализираа повеќе од 300 уметнички визии и мечти. Делата создадени на колонијата, покрај градот домаќин, имаа можност да ги видат и љубителите во повеќе градови во Македонија (Скопје - традиционално во Културно-информативен центар, Охрид, Битола, Куманово). Оваа година во Кичево се собраа 37 уметници. Со различни погледи на светот на уметноста и годините, тие ни овозможија увид во македонската и светска модерна уметност.

Место - Кнежино, каде се сретнавме со различни мисловни и естетски барања. Првите во смисла на игра, а вторите - естетските како она - се може да биде поинакво но не и поубаво.

Место, каде работата на уметниците беше племенита пресметка со материјата и духот.

Место, каде времето се толкуваше и уметнички се реагираше.

Во секој случај и оваа петта година по ред колонијата ја покажа својата оправданост. Останаа делата, а со нив и сите наши пријатни моменти.

А, на крај, Кичево топло им посака good-bye, aurevoir, довождање, довиѓења, досвиданија, jasas, mirupafshim... довидување до година.

Љупчо Маленков.

Five years ago our big Family of Art Colonies was enriched with the Art Colony of Kicevo. The Art Kolony of Kicevo became traditional acquiring great reputation within the cultural life in Macedonia, and outside the borders of the country. Artists from all over the world (England, Albania, America, Bulgaria, SR Yugoslavia, Greece, Croatia, Russia, France and Macedonia) participated as quests. The worked in the beautiful monastery Sv. Gorgija in Knezino, where inspired by Kicevo, Knezino and its surroundings the artists created almost all of their work. More than 300 artistic visions and desires were created almost all of their work. More than 300 artistic visions and desires were created at the Colony. not only in their host town, but the works of the Colony were also presented at other Macedonian cities (Skopje, Ohrid, Bitola, Kumanovo). This year 37 artists were gathered in Kicevo. With their different views on the world of art and beside their age difference, they gave us an outlook of the Macedonian and the world modern art.

A site - Knezino, where we were faced with different thoughtful and aesthetic ideas. The former as a game, the latter - the aesthetic ones, as - everything can be different but not more beautiful.

A site, where the materials dead in their nature, were given eternal life. Their life is left to us.

A site, where the artists' work was a noble duel with the material and the spirit.

A site, where the time was interpreted with an artistic reaction.

Anyway, this year's Colony showed its justifiability. The works are here and our pleasant memories also.

At the edn Kicevo wihed them good-bye, aurevoir, dovizdanje, dovidzenja, dosvidanja, jasas, mirupafshim... see you next year.

Ljupco Malenkov

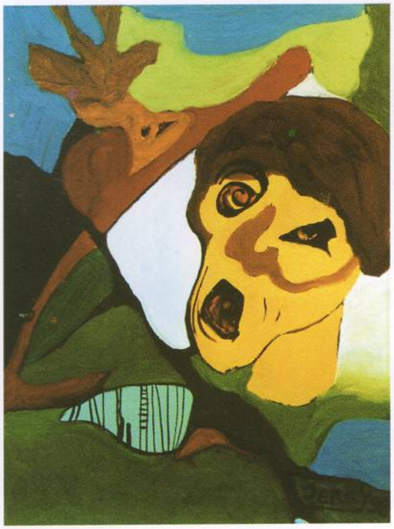
УЧЕСНИЦИ	PARTICIPANTS:
Ненси Адамс, САД	Nancy Adams, USA
Мерилин Арсем, САД	Marilyn Arsem, USA
Зоран Атанасковски-Џери, Р. Македонија	Zoran Atanaskovski-Jerri, R. Macedonia
Томе Аџиевски, Р. Македонија	Tome Adzievski, R. Macedonia
Газанфер Бајрам, Р. Македонија	Gazanfer Bajram, R. Macedonia
Антон Батов, Русија	Anton Batov, Russia
Ибрахим Беди, Р. Македонија	Ibrahim Bedi, R. Macedonia
Денис Боувен, Англија	Denis Bowen, England
Васил Василев, Р. Македонија	Vasil Vasilev, R. Macedonia
Кирил Гегоски, Р. Македонија	Kiril Gegoski, R. Macedonia
Искра Димитрова, Р. Македонија	Iskra Dimitrova, R. Macedonia
Ставре Димитров-Стадим, Р. Македонија	Stavre Dimitrov-Stadim, R. Macedonia
Олга Дроздова Борисова, Русија	Olga Drozdova Borisova, Russia
Хари Дудевски, Р. Македонија	Hari Dudevski, R. Macedonia
Никола Иванов-Балтон, Р. Македонија	Nikola Ivanov-Balton, R. Macedonia
Јаниз Кирјакидис, Грција	Janiz Kirjakidis, Greece
Маргарита Киселичка-Калајџиевска, Р. Македонија	Margarita Kiselička-Kalajdzievska, R. Macedonia
Гроздан Крстевски, Р. Македонија	Grozdan Krstevski, R. Macedonia
Павле Кузмановски, Р. Македонија	Pavle Kuzmanovski, R. Macedonia
Марта Макеска, Р. Македонија	Marta Makeska, R. Macedonia
Благоја Маневски, Р. Македонија	Blagoja Manevski, R. Macedonia
Мирослав Масин, Р. Македонија	Miroslav Masin, R. Macedonia
Владимир Митровиќ, СР Југославија	Vladimir Mitrović, SR Jugoslavia
Валбона Муслиу, Албанија	Valbona Musliu, Albania
Дубравко Наумов, Р. Македонија	Dubravko Naumov, R. Macedonia
Бјанка Ненова, Бугарија	Bjanka Nenova, Bugaria
Џон Њумен, САД	John Newman, USA
Милена Попова, Бугарија	Milena Popova, Bugaria
Славчо Соколовски, Р. Македонија	Slavčo Sokolovski, R. Macedonia
Анка Стоилковска, Р. Македонија	Anka Stoilkovska, R. Macedonia
Антоние Филиповски-Тони, Р. Македонија	Antonie Filipovski-Toni, R. Macedonia
Симонида Филиповска-Китановска, Р. Македонија	Simonida Filipovska-Kitanovska, R. Macedonia
Парвин Хатам, Франција	Parvin Hatam, France
Петар Хаџибошков, Р. Македонија	Petar Hadziboškov, R. Macedonia
Симон Шемов	Simon Šemov, R.Macedonia
Емил Шулајковски, Р. Македонија	Emil Šulajkovski, R. Macedonia
Јован Шумковски, Р. Македонија	Jovan Šumkovski, R. Macedonia

Ненси Адамс
(САД)

Nancy Adams
(USA)

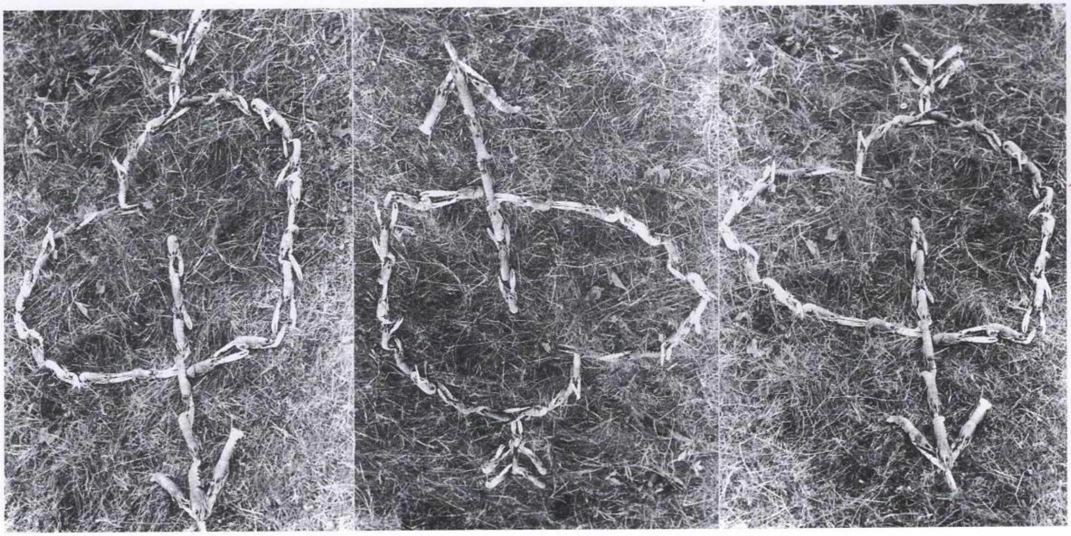
Мерилин Арсем
(САД)

Marilyn Arsem
(USA)



Зоран Атанасковски–Џери,
(Р. Македонија)

Zoran Atanaskovski-Jerry
(R. Macedonia)

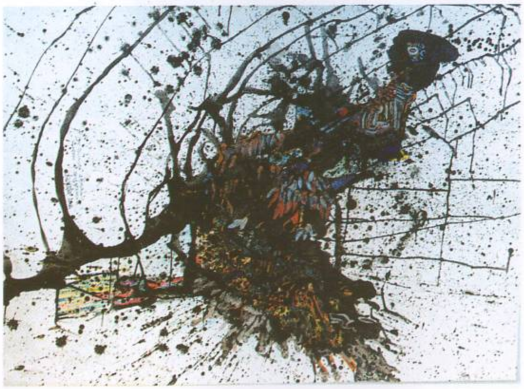


Томе Аџиевски
(Р. Македонија)

Tome Adzievski
(R. Macedonia)

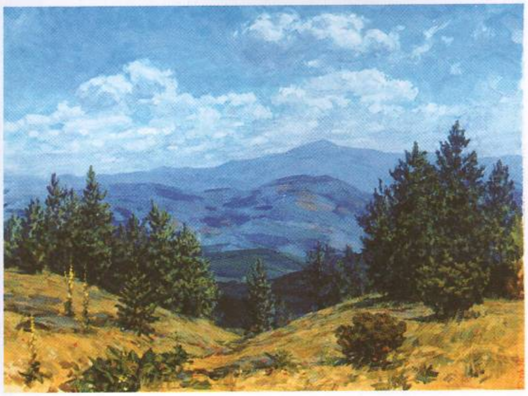
Газанфер Бајрам
(Р. Македонија)

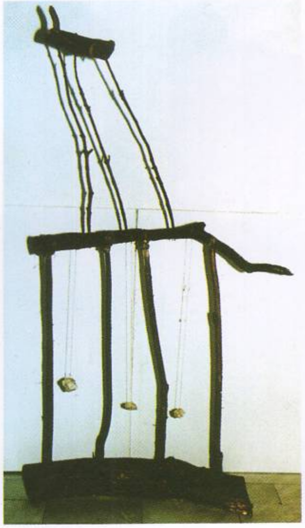
Gazanfer Bajram
(R. Macedonia)



Антон Батов
(Русија)

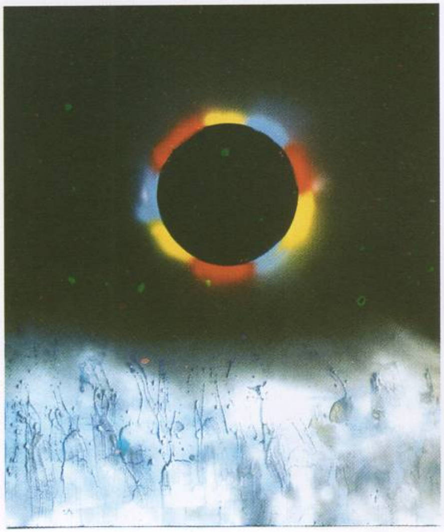
Anton Batov
(Russia)





Ибрахим Беди
(Р. Македонија)

Ibrahim Bedi
(R. Macedonia)

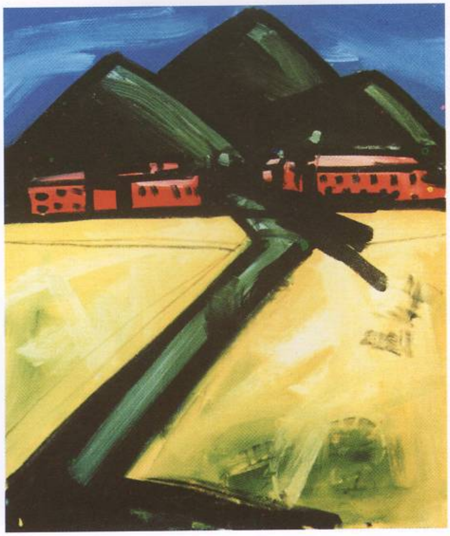


Денис Боувен
(Англија)

Denis Bowen
(England)

Васил Василев
(Р. Македонија)

Vasil Vasilev
(R. Macedonia)



Кирил Гегоски
(Р. Македонија)

Kiril Gegoski
(R. Macedonia)

Искра Димитрова
(Р. Македонија)

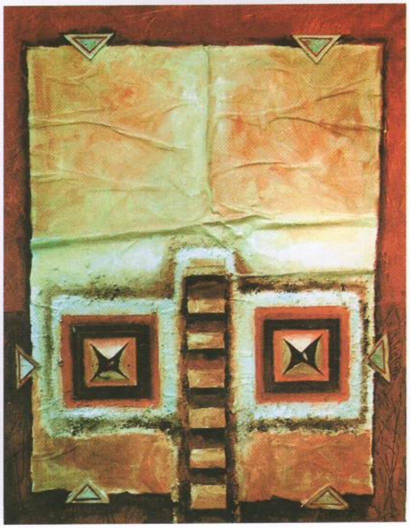
Iskra Dimitrova
(R. Macedonia)

Ставре Димитров–Стадим
(Р. Македонија)

Stavre Dimitrov-Stadim
(R. Macedonia)

Олга Дроздова Борисова
(Русија)

Olga Drozdova Borisova
(Russia)



Хари Дудески
(Р. Македонија)

Hari Dudeski
(R. Macedonia)

Никола Иванов–Балтон
(Р. Македонија)

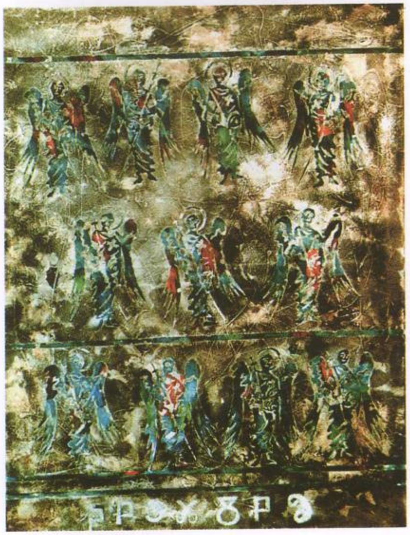
Nikola Ivanov-Balton
(R. Macedonia)

Јаниз Кирјакидис
(Грција)

Janiz Kirjakidis
(Greece)

Маргарита Киселичка–
Калајџиевска
(Р. Македонија)

Margarita Kiselička-
Kalajdzievska
(R. Macedonia)

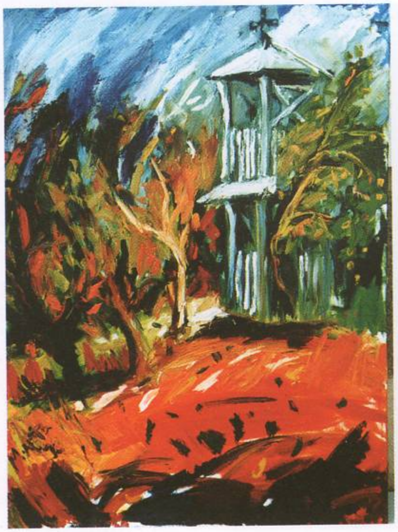


Гроздан Крстевски
(Р. Македонија)

Grozdan Krstevski
(R. Macedonia)

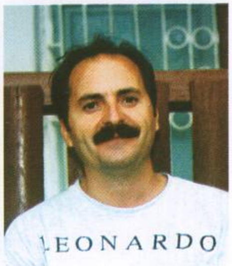
Павле Кузмановски
(Р. Македонија)

Pavle Kuzmanovski
(R. Macedonia)



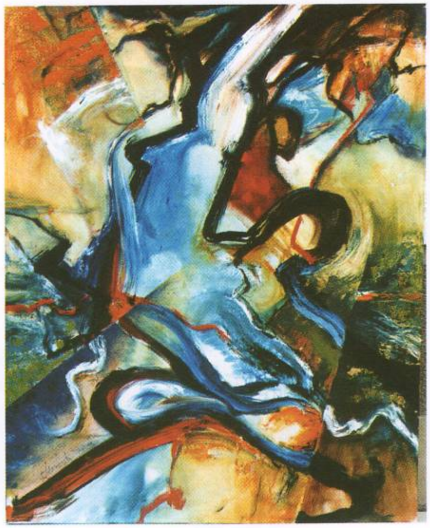
Марта Макеска
(Р. Македонија)

Marta Makeska
(R. Macedonia)



Благоја Маневски
(Р. Македонија)

Blagoja Manevski
(R. Macedonia)



Мирослав Масин
(Р. Македонија)

Miroslav Masin
(R. Macedonia)

Владимир Митровиќ
(СР Југославија)

Vladimir Mitrovič
(SR Jugoslavia)

Валбона Муслиу
(Албанија)

Valbona Musliu
(Albania)

Дубравко Наумов
(Р. Македонија)

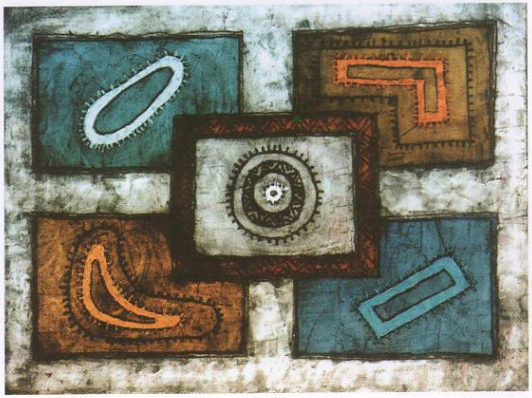
Dubravko Naumov
(R. Macedonia)

Бјанка Ненова
(Бугарија)

Bjanka Nenova
(Bugaria)

Џон Њумен
(САД)

John Newman
(USA)

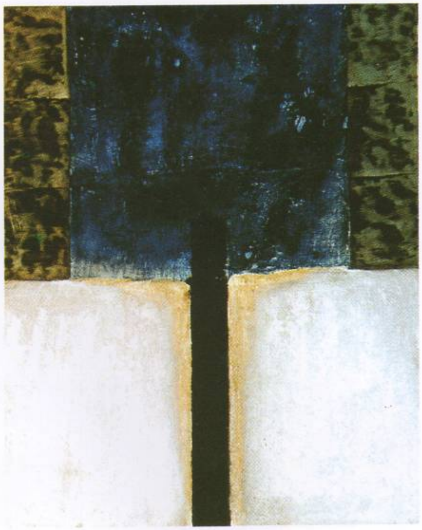


Милена Попова
(Бугарија)

Milena Popova
(Bugaria)

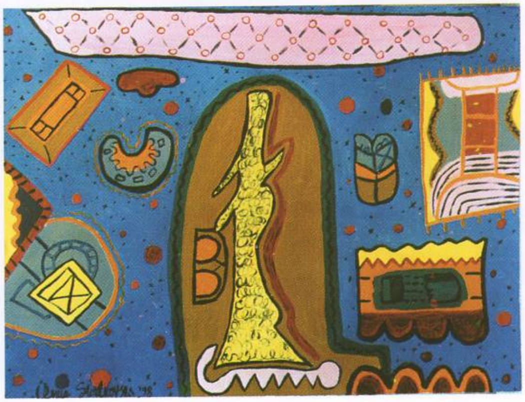
Славчо Соколовски
(Р. Македонија)

Slavco Sokolovski
(R. Macedonia)



Анка Стоилковска
(Р. Македонија)

Anka Stoilkovska
(R. Macedonia)



Антоние Филиповски–Тони
(Р. Македонија)

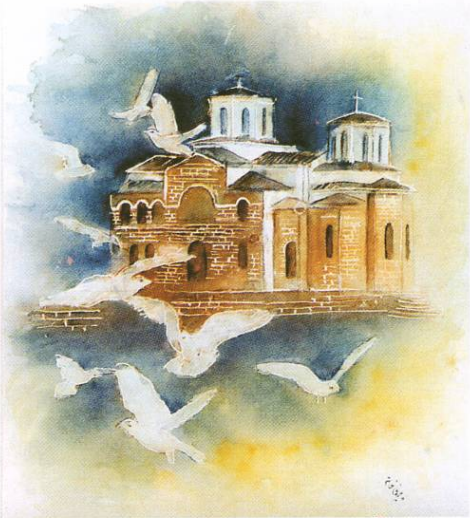
Antonie Filipovski-Toni
(R. Macedonia)

Симонида Филиповска–
Китановска
(Р. Македонија)

Simonida Filipovska-Kitanovska
(R. Macedonia)

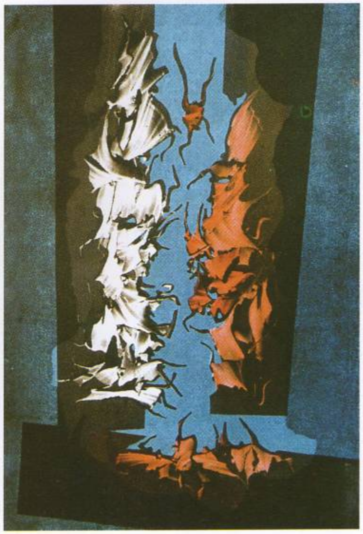
Парвин Хатам
(Франција)

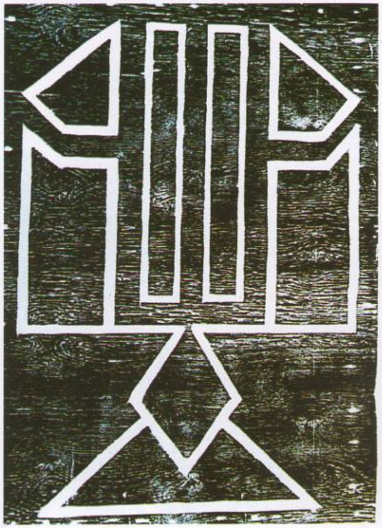
Parvin Hatam
(France)



Петар Хаџибошков
(Р. Македонија)

Petar Hadziboškov
(R. Macedonia)





Симон Шемов
(Р. Македонија)

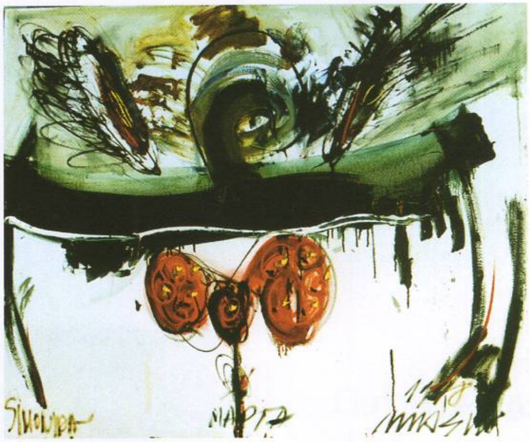
Simon Šemov
(R. Macedonia)

Емил Шулајковски
(Р. Македонија)

Emil Šulajkovski
(R. Macedonia)

Јован Шумковски
(Р. Македонија)

Jovan Šumkovski
(R. Macedonia)



Заедничко дело на:
Симонида Филиповска Китановска
Маргарита Киселичка Калајџиева
Мирослав Масин

Заедничко дело на:
Симонида Филиповска Китановска
Мирослав Масин

СОВЕТ НА ИНТЕРНАЦИОНАЛНАТА ЛИКОВНА КОЛОНИЈА КИЧЕВО '98

Владимир Толески	-	претседател
Мимоза Аврамовска	-	професор
Ацо Ѓурчески	-	директор на Макеоднски пошти
Ацо Илиоски	-	директор на РЕК Осломеј
Раде Ангелески	-	директор на „Тане Цалевски“
Зоран Никодиноски	-	АД „Тајмиште“
Ѓорѓија Белески	-	АД „Тајмиште“
Борко Зафировски	-	Заменик министер за култура на Р. Македонија
Љупчо Маленков	-	директор на Културно-информативен центар - Скопје
Климе Коробар	-	директор на Музеј на град Скопје
Петар Хаџибошков	-	академски скулптор
Васил Василев	-	акдемски скулптор
Симон Шемов	-	академски сликар

Генерален покровител на колонијата:
А.Д. ТАЈМИШТЕ

Спонзори:
Македонска Пошта - Скопје
Самостоен синдикат на работниците од
Електростопанство на Македонија
FONKO - Скопје

Издавач:	Published by:
АД Тајмиште - Кичево	A.C. Tajmishte
Културно-информативен центар - Скопје	Cultural informative centre - Skopje
За издавачот:	For the publisher:
Владимир Толески	Vlado Toleski
Љупчо Маленков	Ljupco Malenkov
Дизајн:	Layout:
Емил Шулајковски	Emil Sulajkovski
Текст:	Text:
Љупчо Маленков	Ljupcho Malenkov
Превод:	Translation:
Анета Доновска	Aneta Donovska
Фото:	Photo:
Стојан Софрониески	Stojan Sofronieski
Зоран Атанасковски - Цери	Zoran Atanaskovski - Jerry
Марјан Поповски	Marjan Popovski
Фотолити:	Fotolit:
FONKO - Скопје	FONKO - Skopje
Печат:	Prited by:
Дата-понс	Data-pons
Тираж:500	Copies: 500

ISBN 9989-802-11-4

ЗАЕДНИЧКО ДЕЛО ОД УЧЕСНИЦИТЕ НА КОЛОНИЈАТА